

185, cita completa a SOBRE); «en aquell cas yo stima-va molt poc la vida de Tirant, e stant axí, en la forma desús dita, lo cavaller no'l podia *sotsobrar*; per què, soltà la mà dreta --- e tenia'l fort enferriçat ---», id. (§ 73, Ag., 246.12, § 73). Del cat. *sotsobre* i *sotsobrar* s'ón manlleus evidents i indiscutibles el cast. *zozobra* i *zozobrar*, i l'it. antiq. *sosoprarare* que no apareix fins al S. XVI i en traductors iberitzants (com indica Zaccaria, *L'Elem. Iberico n. li. it.*, p. 638). Etimologia que demostro i documento detalladament en el DCEC/DECH (v. 269a56-b6, b29-270-b5). Són inconcebibles i enterament infundats els dubtes que ha tingut G. Colon sobre aquesta etimologia catalana del mot castellà.

<sup>1</sup> *Anar a sota*: «amb sacraments o sense sacraments, si bé és millor que n'hi hagi quan n'hi pot haver, oïdà!, la dona vol ésser vençuda. —Vol *anar a sota* —va interrompre el corneta», Coromines, *Silèh* XIV (O. C., 75.4). —<sup>2</sup> I veg. *SOLL* per al paper quasi protagonista que va fer *SUBTULUS* en la gènesi d'aquest mot.

#### LLISTA CORRELATIVA DE DERIVATS I COMPOSTOS:

*sota*, *sots*, *sota* subst., *sotal*, *fer una sota*, *pegar una sota*, *fer un sota*, *els sotes*, *sotà*, *sotana*, *mola sotana*, <sup>25</sup> *sotanam*, *ensotanan*, +*ensotanament*, *assotanan*, *sotirà*, *soirà*, *sotejar*, *soter*, *sotera*, *Soteres*, *soterí*, *sòtol*, *sotos*, *soto*, *sòtil*, *sòtul*, *dalt-sòtils*, *sotilada*, *sotilar*, *sotilat*, *dessotilar*, *sòtala*, *sòtola*, *sòtala*, *dessots*, *dessota*, *sotaiguat*, *sotaiguat*, *assotaiguat*, *sota aigua*, <sup>30</sup> *sotaaixella*, *sota l'aixella*, *sotabosc*, *sotacambra*, +*sotacel*, *de sotamà*, *per sotamà*, *a sotamà*, *a sots-mà*, *sotapatró*, *sotaproa*, +*sotapopa*, *a sota-preu*, *sotascruiure*, *sota-escriure*, *sota-scrit*, *sotascriu*, *sotaivent*, *sota-banc*, *sotabarba*, *sotabarres*, *sotabarri*, *sotabarrot*, <sup>35</sup> *sotabarrera*, *sotabraga*, *sotacobert*, *sotaclavar*, *sotacomandador*, *sotacòmit*, *sotacopa*, *sotacor*, *sotacós*, *sotacotxer*, *sotacuiner*, *sotacurador*, *sotadorment*, *sotaescarceller*, *sotagira*, *sotaguarda*, *sotaguàrdia*, *sotamànega*, *sotamestre*, *sotamola*, *sotaministre*, *sotapanxa*, *sotapeu*, *sotaplec*, *sotaportal*, *sotaposar*, *sotaventrera*, *sotavolta*, *a sota veu*, *sots-arrar*, *sots-almirall*, *sots-banc*, *sots-batlle*, *sots-boteller*, *sots-cabiscol*, *sots-caporal*, *sots-castlà*, *sotscavalleris*, *sotscomprador*, *sots-delegat*, *sots-diaça*, *sotsdiaconat*, *sotsjauire*, *sotsllogater*, *sots-obrer*, <sup>45</sup> *sots-obreria*, *sotsocial*, *sotsprior*, *sotspriora*, *sotspriorressa*, *sotsseguir*, *sots-sequier*, *sots-sindic*, *sots-sol*, *sots-sola*, *sotsolers*, *sots-veguer*, *sots-vegueria*, *sotmetre*, *sotsmetre*, *sots-sobre*, *fer sots-sobre*, *sotsobrar*, *sotsobrar*, *anar a sota* [n. 1].

*Sotal*, V. *sot* *Sòtol*, *sòtala*, V. *sota* *Sotalada*, V. *sot* *Sotamà*, *-mànega*, V. *sota* *Sotamestre*, V. *sota* i *mestre* *Sotamola*, *sotana*, *sotanam*, *sotans*, V. *sota* *Sotapanxa*, V. *sota* i *panxa* *Sotaplec*, V. *sota* i *plegar* <sup>55</sup> *Sotaplujar*, V. *aixoplugar* *Sotaportal*, V. *sota* *Sotapopa*, *sotaproa*, V. *sota* *Sotaposar*, V. *sota* i *posar* *Sotàs*, V. *sot* *Sotascriu*, *sotascruiure*, V. *sota* i *escriure* *Sotasignat*, V. *seny* *Sotaivent*, *sotaventar*, V. *sota* *Sotavolta*, V. *sota* *Sotatre*, *soibatuda*, V. *batre* So-

*tejar*, *soter*, *sotera*, *soterí*, V. *sota* *Soterrà*, *soterrador*, *soterrament*, *soterrani*, *soterrar*, *soterrà*, *soterroni*, V. *terra* *Sotaescruiure*, V. *sota* *Soteta*, V. *assot* *Sotge(s)*, *sotgeta*, V. *sotjar* *Sotil*, V. *subtil* *Sòtil*, *sotilada*, *sotilar*, *-ilat*, V. *sota* *Sotilesa*, *sotiliat*, *sotilitzar*, V. *subtil* *Sotinya*, V. *destinya*, i cf. *tegeil*

SOTJAR, 'observar amatentament', a les Illes 'badoquejar, fer com qui no veu', pres del fr. ant. i dial. *soschier* 'espiar, guipar', 'furetejar' i oc. septentr. *souschà* 'badar, fer el sòmics, estar indecís', que vénen del ll. *sŭspicārī* 'sospitar', 'pressentir', 'fer conjectures'. □ 1.<sup>a</sup> doc.: 1805, Belv.

Que el veia així: «*sutjar* tr., fam. y met.: mirar ab atenció y curiositat; *acechar*, *atisbar*; *circumspicere*»; Lab. va respectar aqueixa grafia amb *u* i definí en termes semblants («esquadrinyar, rastrear, observar; --- *oler*, *rastrear*; oleo»); no recordo, però, haver sentit ni llegit mai un present *sutjo*, i pot ser grafia posada a la lleugera, pel fet que l'índole del sentit i del verb fa que s'usi molt menys sovint en present que en temps passats, futurs i impersonals; el cas és que FebrCard., tot i que a Menorca la *o* es pronuncia com en català oriental, i encara que en general s'atè al seu model Belv., ja li rectificà la *u* i hi posa aproximadament el significat balear: «*sotjar*: callar: *se taire*: tacere, *sotjad*: callado ---» (p. 581).

L'usaren tot seguit els prosistes de la Renaix.: Vidal i Valenciano (c. 1870) «*sotjar* lo moment»; «Les relacions d'en Llorenç y la Ramona foren *sotjades* sempre per la més constant tafaneria», NOLLER (*La Bofetada*); «lo caçador que *sotja* y enganya les guatllas ab lo botet», Valls i Vicens (*Lo Segador*, a. 1892); «lo pescador vell, qui tot esmicolant y ensorrant lo gromeig, *sotjava* dues canyes que acabava de parar», *Jocs Flo.* 1896; «en aquest volum ens atalayarem d'una infinitat de grans menudències que 'l gran mestre sabia *sotjar*, palesant-les després ---», Jaume Barrera (pròleg a les *O. Cat.* de MilàF., 1908, p. vii): «l'Ànima --- *sotji* y fa de les seues mentris és pas vist --- y un cop se'n descobri --- desapareix ---», «una fada que li volia mal --- el *sotjava*», VCatalà (*Solitud*, 211, 100).

Escoltem ara els grans artistes del vers i la prosa, els matisadors, començant per uns versos resonants del meu mestre: «Joia, dar-se les mans eternes! / --- / la dansa rodona governes; / mes, per damunt, *sotja* la Mort: / així l'astor, manyer caçaire, / assetja, enfltat dalt de l'aire, / de la coloma el vol menys fort», CRIBA (*Estança* XII, v. 13). «És un tros de carn batejada —di- guí jo a l'observar que l'Àrbòs no el perdía de vista. —Sí —contestà—: un tros de carn batejada que sempre el veuràs al peu de les rodones, com si *sotgés* les converses --- De murrís i de beneïts *libera nos, Domine*; «ja et veig --- per heure-te-les ab un altre lloparràs com el d'ahir. Bé home, bé. Ja m'agrada que t'interessis per la mèva pubilla: ella també ho fa per tu; hores ha que venia a *sotjar* a la porta de la cambra, i quan sentia els teus ronquets de canonge, se'n tornava tota contenta», MmVayreda (*La Puny*, I, III, 85 (71); x, 160 (128)). «Éram sers de l'altre món, que,